

ВЧЕРА, СЕГОДНЯ, ЗАВТРА

ФЕСТИВАЛЬ ИНДИИ В СССР



● Ритмы Индии.

Фото Н. Самойлова.

Аджит Кумар Панджа, государственный министр информации и радиовещания Индии

Нести слово правды

— Нынешний год навеки войдет в летопись дружбы советского и индийского народов. Фестиваль Индии в СССР, который открылся неделю назад в Москве, и Фестиваль СССР в Индии, которому еще предстоит начаться этой осенью в Дели, станут важными вехами на пути укрепления взаимопонимания и дружбы между нашими странами. Оба события наполнены глубокой символикой. Ведь посвящены они, пожалуй, самым значительным этапам в истории наших государств — 70-летию Великой Октябрьской социалистической революции и 40-летию независимости Индии.

Фестиваль проходит на очень высоком уровне. Я вижу, с каким энтузиазмом воспринимается он советскими людьми, сколь велик их интерес к духовной жизни индийского народа, к древним традициям его культуры, к достижениям современного искусства. И все это не может не радовать.

Дружба. Она зиждется на искреннем уважении, которое испытывают друг к другу наши народы. Она — прекрасный пример плодотворного, поистине творческого сосуществования государств с различным историческим наследием, с разными социально-экономическими системами. Для установления между нашими государствами характерно интенсивное сотрудничество в научно-технической, культурной, иных областях. Оно развивается в последние годы особенно успешно.

Вот совсем свежий пример: одна из причин моего нынешнего приезда в Советский Союз — необходимость обсудить вопросы, связанные с расширением наших культурных обменов, а также контактов между индийскими и советскими средствами массовой инфор-

мации. Мы провели ряд интересных встреч с руководством Госкино СССР, Гостелерадио, ТАСС, АПН, другими ведомствами. Мне хотелось побеседовать с советскими коллегами, обменяться опытом, вместе с ними подумать о мерах, необходимых для улучшения двустороннего сотрудничества. Да, теперь уже можно с уверенностью сказать, что после визита Генерального секретаря ЦК КПСС М. С. Горбачева в конце прошлого года в Индию и состоявшегося только что визита премьер-министра Раджива Ганди в Советский Союз наши связи стали еще прочнее и многограннее.

Сегодня в вашей стране происходят поистине революционные преобразования: перестройка охватывает все сферы жизни государства, взявшего курс на дальнейшую демократизацию общества. В этих условиях на нас, работников средств массовой информации, ложится особая ответственность. Как донести до каждого индийца слово правды о нашей действительности? Как сделать так, чтобы он верно понял смысл перемен, происходящих в СССР? Эти и многие иные вопросы не могут, конечно же, не волновать нас. Ведь все еще в мире действуют те силы, которым не по душе ни ваша весна обновления, ни то, как ее встречают народы разных континентов, в том числе и индийский. Да, есть такие силы, которые хотели бы поссорить нас, и мы должны быть бдительными.

Нести слово правды. Миссия столь же почетная, сколь и ответственная. Осуществление ее у меня на родине сопряжено с определенными трудностями. В Индии 25 штатов. Каждый штат говорит на своем языке. Выпускается великое множество газет, подавляющее большинство которых находит-

ся в руках частных владельцев. Поэтому не так-то просто правительству проконтролировать их деятельность, проследить, чтобы они давали правдивую информацию о СССР, советско-индийском сотрудничестве. Этим пользуются наши враги — немало их в западных информационных агентствах. Они, увы, не так уж редко пытаются навязать нам материалы отнюдь не объективного характера. Празда, таким образом, зачастую подменяется полуправдой, а то и откровенной ложью. Так и рождаются зачатую фальшивки. Мы, работники средств массовой информации Индии, должны сделать все от нас зависящее, чтобы как можно больше правдивых, достоверных материалов о жизни в СССР доходило до наших соотечественников.

Хотелось бы сказать еще вот о чем. Я видел, как много делегаций прибывает из Индии в Москву на фестиваль. Их размещают в гостиницах. А почему бы не выбрать из каждой делегации по несколько человек да не предложить им пожить прямо в советских семьях? Дать им возможность, так сказать, на собственном опыте познать, каков он, советский образ жизни. Ведь лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать. Ничто не может заменить подобного общения, когда подлинность дружелюбия вывернется не громкими словами, а улыбкой, крепким рукопожатием, откровенным разговором, если хотите, даже спором. По силе своего воздействия на умы и сердца людей средства массовой информации всегда будут отставать от прямых человеческих контактов. Это неизбежно. И такие контакты нужны в наш полный тревог и сомнений ядерный век. Нужны, как никогда прежде.

ДЕРЗАНИЕ БЕЗ ДЕРЗОСТЕЙ

Диалог с чужой культурой всегда поучителен — как бы ни был незнаком и ее язык. Проще всего отнестись к непривычному зрелищу, как к красивому «экзотическому» развлечению, и этим удовлетвориться. Но если мы найдем в себе силы преодолеть соблазн поверхностного знакомства, если будем искать то, что нам важно и сродни, что увидится нам в изысканном представлении, показанном театром из Имхалы (штат Манипур) и его руководителем Раттаном Тийямом?

Пожалуй, главное, что можно извлечь из спектакля «Чакравьюх» и чему стоит учиться у наших гостей из Индии, — это уважительная свобода в обращении с собственным культурным наследием. При полном отсутствии закрепощающего пьетета перед великим эпосом, нам предложено толкование искреннее и бережное, непретенциозное, неагрессивное. Дерзание без нарочитых дерзостей — это, видимо, и составляет смысл слов «живая традиция».

Для специалиста и знатока было бы увлекательно проследить, как в представлении театра из Имхалы сплавлены элементы племенных ритуалов северо-восточной Индии, традиции религиозного искусства средневековья и выразительные средства современного театра. Чуткий театрал оценит гибкость и продуманность сценических ритмов, отточенность актерской пластики, завершенность рисунка, вооружу звука и света. И каждый зритель, если у него возникнет желание вдуматься в представление, которое требует несуетной вдумчивости, заметит неожиданное сопряжение древнеиндийского эпоса с сегодняшними судьбами человека.

Раттан Тийям и его театр переложили для сцены один из фрагментов монументальной «Махабхараты» — эпизод, повествующий о том, как в решающей битве двух родов одна из армий применила некое «абсолютное оружие», чакравьюху — идеальный боевой порядок, изобретенный мудрецом Дронаचारием. Особое расположение боевых колесниц, смертоносное и практически неуязвимое, узнает смелый юноша Абхиманию. Ему известно, как ворваться в чакравьюху и как вести бой с ней, но он не знает тайны выхода из чакравьюхи, тайны собственного спасения. Вступив в бой, Абхиманию обречен.

Эпизод спектакля дает зрителю несколько истолкований судьбы Абхиманию. Был ли он, этот юноша, мучеником правого дела, добровольно принесшим себя в жертву? Или жизнь его стала ставкой в властолюбивой расправе? Имел ли этот гибельный бой высший смысл?

Но дело вовсе не в том, чтобы найти красивый ответ, а в жизненном выборе: соблазнами ли мы, нынешние, с нашими собственными «боевыми порядками», лихими посулами побед или, веря разуму и дорожа жизнью, будем искать наш выход из чакравьюхи?..

А. СОКОЛЯНСКИЙ.